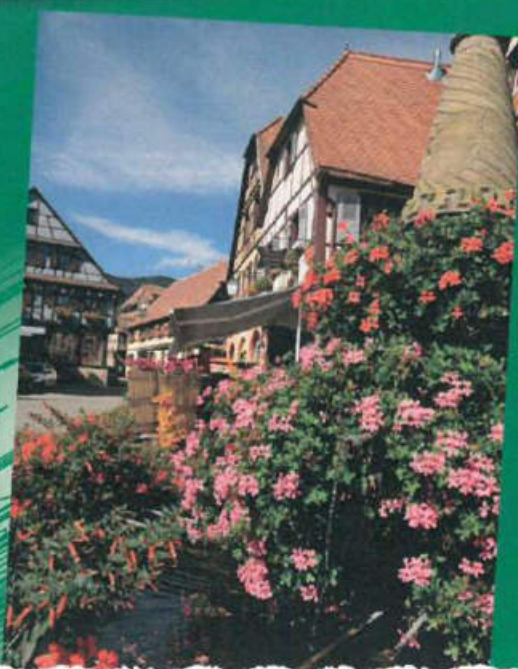


# Balades ludiques en Alsace

## Dambach-la-Ville



Visiter,  
se balader,  
s'amuser,  
jouer !



Tous les circuits sur [tourisme-alsace.com/jeux](http://tourisme-alsace.com/jeux)

Partout en France !

**randoland**.fr

Retrouvez plus de jeux en  
Alsace sur l'application  
mobile Sur la Piste des  
Trésors d'Alsace...



# Dambach-la-Ville

MOYEN



2,4 km

1x15

DAMBACH-LA-VILLE

Citée depuis le <sup>x</sup> siècle, Dambach-la-Ville devient ville fortifiée au <sup>xiv</sup> siècle. En passant dans les ruelles, on retrouve des bâtiments témoins de toutes les périodes de l'histoire: maisons à pans de bois du Moyen-Âge, bâtiments Renaissance en pierre qui ont vu s'organiser la guerre des Paysans, maisons du <sup>xvii</sup> siècle reconstruites après la Guerre de Trente Ans, grandes caves représentant la viticulture florissante.

De la Chapelle Saint-Sébastien, on découvre la muraille en granit et ses trois tours, les tuiles rouges des maisons serrées à l'intérieur du rempart, les vignes grimpant sur les co-teaux.

La ville fourmillait d'activités viticoles et artisanales que l'on peut lire sur les blasons décorant les entrées de cours: vigneron, tonnelier, potier, boulanger, forgeron, commerçant, charron...



**D**ébuter la balade sur la Place du Marché. Observer la fontaine et la maison au n° 12. 1 Prendre ensuite la rue du Général de Gaulle. S'arrêter devant le n° 6 2 (9/12 ans) puis devant le Restaurant à l'Arbre Vert 3 (4/6 ans et 7/9 ans).

Passer sous la Porte de Blienschwiller puis suivre le chemin en direction de la Chapelle Saint-Sébastien.

Monter jusqu'à la chapelle 3.

Au pied de la chapelle étudier les panneaux d'informations 4.

Suivre ensuite le sentier viticole puis descendre à gauche en direction du village. Juste après le premier bâtiment, observer les panneaux du Club Vosgien 5.

Emprunter ce chemin à droite. Croiser le chemin du Rutenberg. Continuer sur la rue de Dieffenthal.

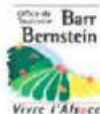
Au niveau de la Porte de Dieffenthal observer, en face du restaurant, le petit édifice surmonté d'une girouette 6. Revenir sur ses pas et passer la Porte de Dieffenthal. Continuer tout droit sur

la rue Irma Mersiol-Burrus puis sur la rue de l'Église. Observer les poutres sculptées du n° 3 7. Continuer jusqu'à l'église 8. Fin de la balade à l'Office de Tourisme.

## Pour en savoir plus

Office de Tourisme Barr Bernstein

Place du Marché  
67650 Dambach-la-Ville  
03 88 92 61 00  
info.tourisme@pays-de-barr.com  
www.pays-de-barr.com



Dambach-la-Ville



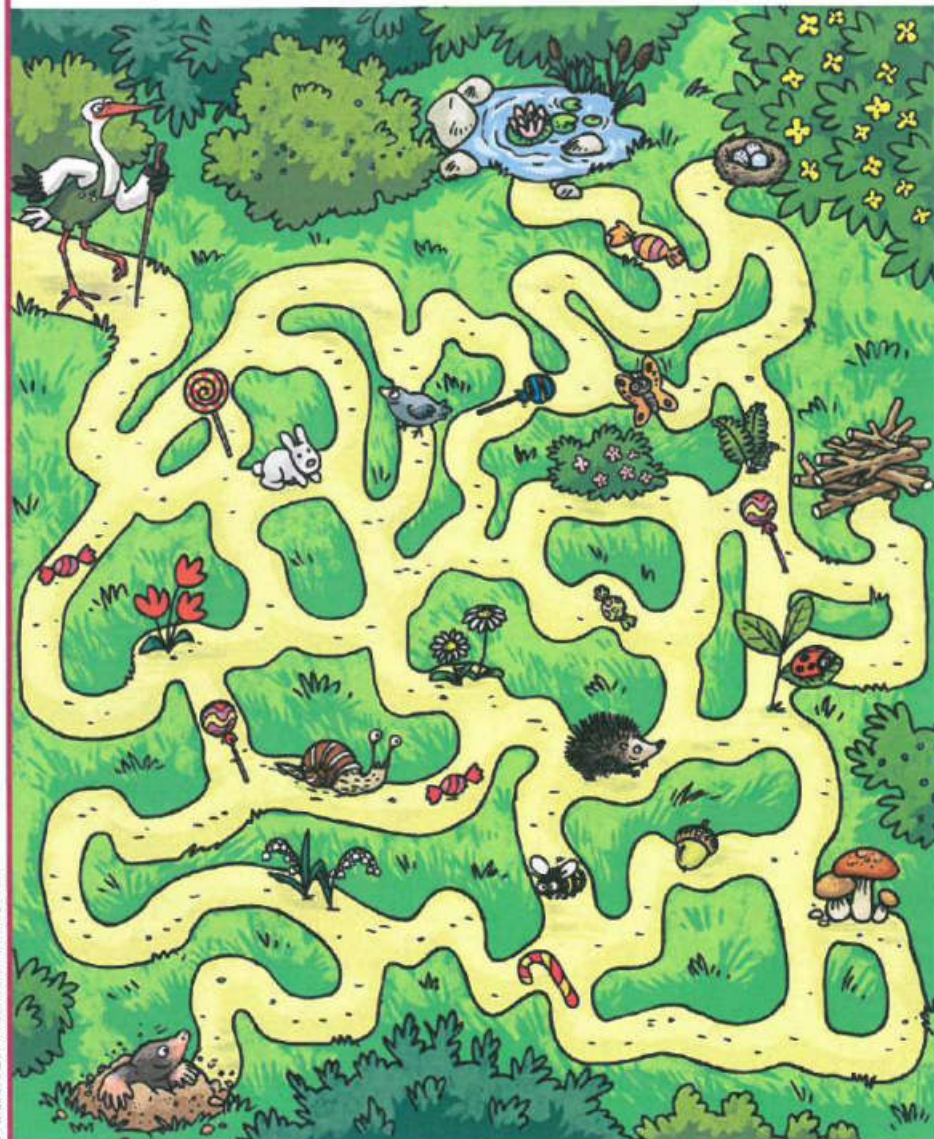


# Dambach-la-Ville

L'Inspecteur Rando part en balade. Mais par où va-t-il passer ?

Pour découvrir le chemin emprunté, utilise les informations de la page suivante. Attention, l'Inspecteur Rando ne doit jamais revenir sur ses pas ! Chaque fois qu'il trouvera une friandise sur sa route, colorie, dans l'ordre, un bonbon de la frise.

En fin de parcours, note dans la case réponse le nombre de bonbons trouvés par l'Inspecteur Rando.



Ta réponse



## 1 La Place du Marché

Quel animal vois-tu au sommet de la fontaine?  
Tu vas découvrir la première étape de l'inspecteur Randu.



## 2 La rue Général de Gaulle

Quel fruit retrouves-tu sur la façade du restaurant?



## 3 La Chapelle St-Sébastien

Quelle forme est gravée sur la croix, devant la chapelle?



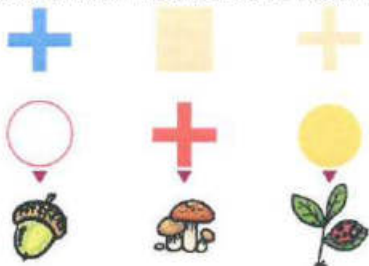
## 4 Les panneaux d'informations

Demande à un adulte de te montrer le grand panneau sur le château du Bernstein et la chapelle Saint-Sébastien. Quel objet vois-tu?



## 5 Le Club Vosgien

Quelle suite de signes peux-tu voir sur les panneaux directionnels en lisant de haut en bas?



## 6 La Porte de Dieffenthal

Quel son entends-tu à deux reprises lorsque tu prononces le nom de l'animal présent sur la girouette?



## 7 La rue de l'Église

Quel nuage de chiffres te permet de retrouver les chiffres gravés sur la poutre de la maison au n° 3?



## 8 L'Église

Regarde le mur de la maison n° 4, en face de l'église.

Quelles lettres reconnais-tu sur la pierre gravée en forme de bretzel dans le mur?





# Dambach-la-Ville

M. Bader est né à Dambach-la-Ville en 1864. C'est lui qui, avec son cousin Alphonse Kahn, ouvre en 1894 la mercerie Les Galeries à Paris.

Le 21 décembre 1895, ils font l'acquisition de l'immeuble du 1 rue Lafayette. La société est alors transformée en Société anonyme des Galeries Lafayette le 1<sup>er</sup> septembre 1899. Dès lors, les Galeries Lafayette affirment leur vocation : la mode et la nouveauté. Afin de se démarquer de ses concurrents, M. Bader décide de mettre à portée de toutes les bourses les toilettes les plus en vue du moment. C'est ainsi qu'il crée ou acquiert des unités de production fabriquant en exclusivité pour les Galeries Lafayette des vêtements vendus sous marque propre.

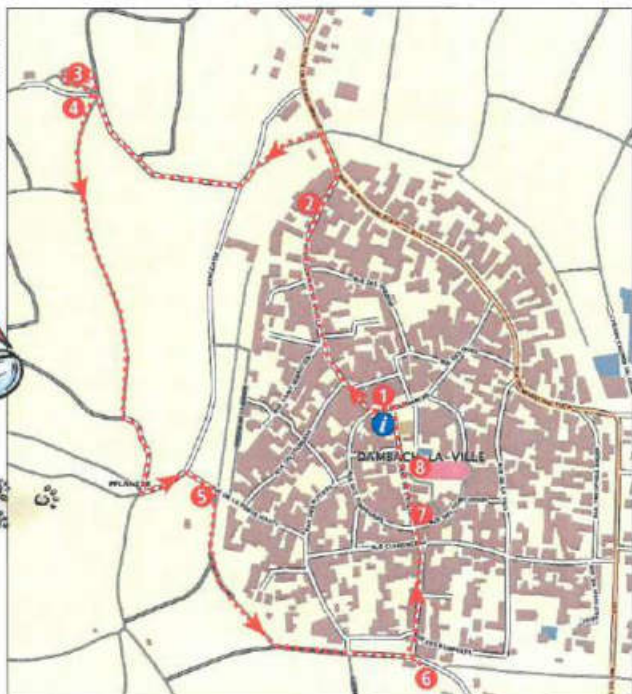
Mais, quel est donc le prénom de ce personnage originaire de Dambach-la-Ville et qui a été à l'origine de la démocratisation de la mode ?



Tu disposes du plan ci-dessous.

À chaque point indice, lis bien les indications de la page suivante et reporte tes réponses sur la grille de bas de page.

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour retrouver le prénom de M. Bader.



## 1 La Place du Marché

Sur le linteau de la fenêtre de la maison n° 12 tu peux observer une date et les initiales AS (Alexandre Sermonet, commerçant venu de Savoie au 17<sup>e</sup> siècle). Additionne les trois chiffres que tu reconnais (le signe en forme de J n'est pas utilisé pour cet indice ; il représente le 1 de l'année).

Tu viens de trouver le rang dans l'alphabet de la lettre qu'il faut reporter dans la grille.

**Aide**  
Rang d'une lettre dans l'alphabet  
A = 1.  
B = 2.  
C = 3...

## 2 La rue Général de Gaulle

Quel animal a son nid sur la porte de Blienschwiller? Reporte ta réponse dans la grille.

## 3 La Chapelle St-Sébastien

Tu peux retrouver le troisième indice en utilisant la citation inscrite sur un des murs de la chapelle commençant par: « Ce que vous ... ». Recopie les lettres correspondant au code suivant:

11-3; 8-2; 12-2; 11-1; 6-3; 6-4; 10-4; 2-1

où le chiffre en bleu t'indique le n° de ligne et le chiffre précédent la position de la lettre dans la ligne.

Ex: 3-2 signifie le 3<sup>e</sup> caractère de la 2<sup>e</sup> ligne = U.

## 4 Les panneaux d'informations

Sur la droite du panneau « Nous rencontrer ! », cherches le dénommé ARNOLD.

Note son prénom dans la grille.

## 5 Le Club Vosgien

Trois enfants ont l'intention de se rendre à Willerpfad. Il leur faut calculer combien de temps, en minutes, ils devront marcher:

Lina prétend qu'il faut 75 minutes de marche.

Théo pense qu'il faut 90 minutes de marche.

Nina affirme qu'il faut 100 minutes de marche.

Reporte, dans la grille, le prénom de celui qui a raison.



## 6 La Porte de Dieffenthal

Reporte dans la grille le nom de la femelle de l'animal représenté sur la girouette.

## 7 La rue de l'Église

Max, Léa et Tom ont pris en photo les sculptures des poutres de plusieurs maisons de Dambach-la-Ville. Quel enfant a photographié la poutre de la maison n° 3 qui se trouve le plus près de l'église? Reporte son prénom dans la grille.



Léa



Tom

## 8 L'Église

Qu'est-il arrivé à l'église 3 ans avant d'avoir été reconstruite?

Reporte ta réponse dans la grille.



Remets en ordre les caractères des cases colorées pour retrouver le prénom du fondateur des Galeries Lafayette, originaire de Dambach-la-Ville. Note son prénom dans la case réponse

Grille réponse

1	▶	■																		
2	▶																			
3	▶																			
4	▶																			
5	▶																			
6	▶																			
7	▶																			
8	▶																			

Enigme 6708401M

TA RÉPONSE

■	■	■	■	■	■	■	■	H	■	■	■	■
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---





Au plus fort de la Révolution Française, le 15 mars 1791, le curé de Dambach-la-Ville, réfractaire, doit renoncer à dire la messe. Officieusement, il le fait toujours à la Chapelle Saint-Sébastien qui devient le lieu de rassemblement des adversaires de l'administration révolutionnaire en place.

La Chapelle est confisquée et déclarée bien national. Le 7 frimaire de l'an V de la République (28 novembre 1796), la chapelle est mise en vente lors d'une enchère publique. Trente-deux citoyens Dambachois, appuyés par la nouvelle municipalité et le curé, s'associent pour le rachat de ces biens.

Ces personnes se sont constituées en confrérie, les confrères de Saint Sébastien. Le rôle de la confrérie est de veiller à l'entretien et à la mise en valeur de la chapelle. Elle existe encore de nos jours.

Mais quel peut bien être le nom du curé qui, indirectement, s'est trouvé à l'origine de la confrérie de Saint-Sébastien ?

## Liste des curés

ARBOGAST Simon, né le 2 février 1706 à Cleebourg.

BAUER Fernand, né le 7 janvier 1725 à Montbronn.

DIETRICH Luc, né le 24 avril 1726 à Durrenbach.

FRITSCH Gabin, né le 30 novembre 1752 à Lemburg.

LUTZ Louis, né le 19 septembre 1710 à Soucht.

MARCHAL Gabriel, né le 13 mai 1739 à Hunsbach.

PETZGER Johannes, né le 27 juillet 1738 à Bobenthal.

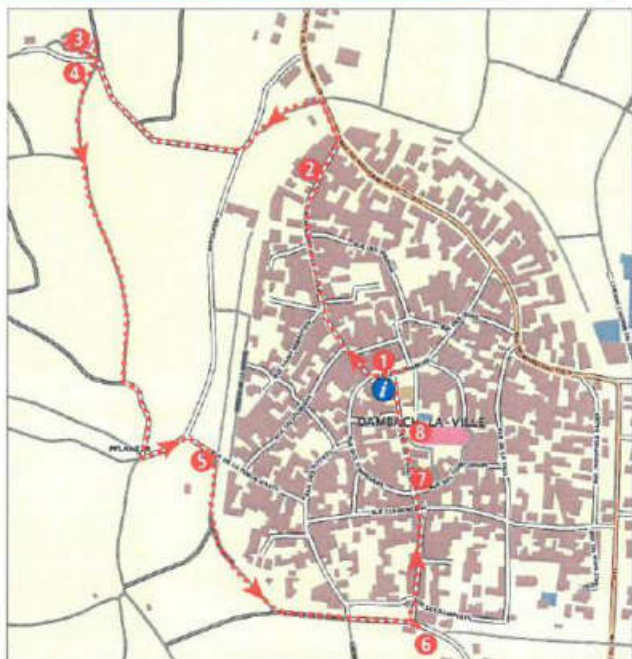
SCHNEIDER Léon, né le 25 octobre 1722 à Siersthal.

ZAEPPFEL François, né le 17 mars 1727 à Dambach-la-Ville.

WEISS Marc, né le 20 juin 1736 à Eppenbrunn.

Tu disposes du plan ci-dessous. À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À l'office de tourisme ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr), tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.



## Dambach-la-Ville

lors du passage devant chacun des indices, lis attentivement les indications fournies. Elles te permettront, au fil de la balade, de résoudre l'énigme principale.

### 1 La Place du Marché

Les initiales de la personne recherchée ne correspondent pas aux lettres trouvées sur le linteau de la maison n° 12.

### 2 6, rue Général de Gaulle

Avance dans la ruelle et observe le 2<sup>e</sup> pilier en grès soutenant la poutre. Un seul des deux derniers chiffres de l'année gravée sur ce pilier se retrouve dans l'année de naissance de la personne recherchée.



### 3 La Chapelle St-Sébastien

Le prénom de la personne recherchée n'est pas inscrit sur le bas de la croix.

#### Un peu d'histoire

La chapelle était autrefois l'église paroissiale d'un village disparu connu sous le nom d'Oberkirch. Son histoire est vraisemblablement liée à l'existence du château du Bernstein construit par le duc Hugues IV d'Éguisheim le père du pape Léon IX qui siégea sur le trône pontifical de 1049 à 1054.

### 4 Les panneaux d'informations

Sur le panneau « Nous rencontrer 1 », cherches le dénommé DIETRICH. Quelle est l'initiale de son prénom ? Le nom de famille de la personne recherchée ne commence pas par cette lettre.



### 5 Le Club Vosgien

Trois randonneurs sont partis de Dambach-la-Ville à 10 h 10 pour se rendre à Stangenberg. Ils ont observé leur montre à leur arrivée. Un seul d'entre eux a effectué le trajet dans le temps qui est indiqué sur les panneaux. Le nombre de lettres de son prénom est différent de celui du nom de la personne recherchée.



Valentin



Fabien



Léna

### 6 La Porte de Dieffenthal

Additionne tous les chiffres gravés sur le linteau. Le jour de naissance de la personne recherchée est supérieur à ton résultat.



### 7 La rue de l'Église

Retrouve les chiffres gravés sur la poutre de la maison n° 3. Supprime le dernier. L'âge de la personne recherchée au moment des faits est supérieur au nombre que tu viens de former.

### 8 L'Église

Retrouve le mot gravé dans la façade de l'église indiquant ce qui est arrivé en 1865. La ville de naissance de la personne recherchée contient seulement trois des lettres de ce mot.

#### Un peu d'histoire

L'église se trouve sur l'emplacement d'une ancienne chapelle construite au XIII<sup>e</sup> siècle. Un édifice baroque lui succède en 1757. Dans la nuit du 14 au 15 mai 1862 l'église est détruite lors d'un incendie provoqué par la foudre.

Tu devrais maintenant connaître l'identité du curé. Note son nom dans la case ci-dessous.

Enigme 6708401G

TA RÉPONSE